

(Aus-) Bildung erfolgen. Darum erscheint es dringend notwendig, Ausbildungsaktivitäten mehr zu fördern, um zukünftige Generationen vorzubereiten, die den Schutz der Natur im Auge behalten, sodaß nicht wie bisher, bestimmte unkontrollierte Interessengruppen Natur manipulieren.

An die Stelle von zu beantragenden Ausnahmegenehmigungen selbst für Lehrer mit ihrem Erziehungsauftrag, z.B. zur Entnahme von Froschlaich zur Demonstration der Entwicklung zum Frosch, können allenfalls Anzeigepflichten treten. Dies vor allem auch im Hinblick auf eine Entlastung der unterbesetzten und fachlich überforderten unteren und höheren Naturschutzbehörden. Die Einschränkungen von Freilanddemonstrationen (Exkursionen) zum Kennenlernen der heimischen Tier- und Pflanzenwelt müssen aufgehoben werden. Der vielfach geäußerte Hinweis, Lehr- und Lerninhalte, vermittelt über Medien wie Fernsehen oder Video, mache Demonstrationen im Freiland oder am lebenden Tier hinfallig, entbehrt jeder pädagogischen Erfahrung. Nur über das "Begrifen" kann dauerhaft Erfahrung und Wissen gespeichert werden.

Die Chance, mittels neuer Inhalte im Bayerischen Naturschutzgesetz, von den Verboten weg zu Geboten mit dem Erziehungsanspruch und dem Ausbildungsauftrag zu gelangen, erscheint eine erstrangige Aufgabe. Zudem ist es immer noch widersinnig und unakzeptabel, daß bisherige Verbote im Naturschutzgesetz nicht gleichverteilt wurden (Jagd, Fischerei, Land- u. Forstwirtschaft). Überspitzt konnte die bisherige Praxis leider vielfach unter dem Schlagwort zusammengefaßt werden: "Berühren verboten, Vernichten erlaubt"!

In einer Resolution der Münchner Entomologischen Gesellschaft anläßlich des 100. Geburtstages von Ernst JÜNGER, auch ein bekannter Insektensammler, vorgetragen während des 33. Bayerischen Entomologentages, haben wir auf die Notwendigkeit entomologischer Forschung hingewiesen. Um diese zu gewährleisten ist eine Aufhebung der Beschränkungen notwendig. 531 Unterschriften zum großen Teil namhafter Fachkollegen unterstreichen diese Forderung (s. Anlage).

Es würde uns freuen, wenn Sie in dieser Richtung der Akzeptanz für den Schutz der verbliebenen Natur, die ausschließlich dem Erhalt der Lebensräume und der in diesen stattfindenden Dynamik dienen soll, Ihre ganze Kraft bei der Umsetzung des Bayerischen Naturschutzgesetzes einsetzen könnten.

Mit freundlichen Grüßen und besten Wünschen für Ihre Arbeit

Anlage: Resolution der Münchner Entomologischen Gesellschaft mit Unterschriftenlisten (531 Unterzeichner)

## Contribution to the discussion on the planned fourth edition of the International Code of Zoological Nomenclature

Klaus SCHÖNITZER, Johannes SCHUBERTH, and Erich DILLER

(approved by the council of the Münchner Entomologische Gesellschaft)

We are entomologists, working at the Zoologische Staatssammlung München. We have already published two short notes on the planned new edition of the International Code of Zoological

Nomenclature in a journal of the Münchener Entomologische Gesellschaft<sup>1</sup>, and subsequently we have discussed the changes of the planned new edition of the code in several groups with many colleagues, both in the Zoologische Staatssammlung München and in the Münchener Entomologische Gesellschaft. Our suggestions are in agreement with many points of several colleagues and some points are the same as compiled by colleagues from the Naturhistorisches Museum Wien<sup>2</sup>. Nevertheless the present publication is of our personal responsibility.

We clearly appreciate the general intention of the "Discussion Draft of the Fourth Edition of the International Code of Zoological Nomenclature", especially we support the stricter regulations to introduce a new species or subspecies into Zoological Nomenclature. Nevertheless, there are a few points we would like to be reconsidered by the International Commission for Zoological Nomenclature before adopting the new code.

**Parmount importance of stability:** The importance of stability should be more clearly pointed out in the preamble, in Art. 1 and Art. 79. "No scientific purpose is served by changing names for purely formal reasons"<sup>3</sup>.

**Syntypes, Art. 16e, 72c:** We do not see any necessity to admit the designation of syntypes. Their existence will only result in subsequent zoologists designating a lectotype.

**Language for diagnosis and type fixation, Art. 16b:** The many different languages which are used in zoological publications clearly have become a problem. We want to suggest, however, a regulation which goes further than the planned restriction to languages using the Latin alphabet. We would like to suggest a list of languages which may be used for the diagnoses and designations of types. Such a list should contain those languages which are used in modern international congresses i.e.: English, French, Spanish, and German. Furthermore, English might be suggested as language in recommendation 16 A.

**Zoological Record, Art. 8e, 11b:** We greatly appreciate the attempt to designate a publication organ (i.e. the Zoological Record) in which all new names will be listed in future, but we understand the doubts of the above mentioned colleagues from Vienna that conflicts are foreseeable. We think that a clear contract between the International Trust for Zoological Nomenclature (or some other representative of the zoological community) and the editors of the Zoological Record (BIOSIS) should be made. Furthermore the editors of the Zoological Record should be urged to use diacritical signs such as the German umlauts<sup>4</sup>. The fact that diacritical marks may not be used in a zoological name does not mean that they are not of value in names of authors, editors, societies, localities etc.

**Comma, Art. 22:** We suggest to include again (as in the previous, second edition) that the citation of the date of publication of a name is to be separated from the citation of the author by a comma. This is recommended in the third edition of the code (Recommendation 22A (2)), but omitted in the discussion draft. We think that this is a good custom which allows the reader to differentiate between a nomenclatural citation and a literature citation. Furthermore, this is adopted in the examples of the code. In any case this should be clearly regulated.

**Gender of genus names, Art. 30:** We agree with the colleagues from Vienna that only those generic names which are first published after 1996 should be treated as names without gender. We think that this will cause least changes in nomenclature.

**German translation:** We ask the Zoological commission to publish an official German translation of the code to facilitate and promote the use of it. Of course translations in other

<sup>1</sup> NachrBl. bayer. Ent. 1995 44, (1/2) 23-24, and 1995 44, (3/4) 74-76.

<sup>2</sup> Memorandum on the "Discussion Draft of the Fourth Edition of the International Code of Zoological Nomenclature" by M. A. JÄCH, U. ASPÖCK, R. CONTRERAS-LICHTENBERG, S. GAAL, M. LÖDL, H. SCHILLHAMMER, S. SCHÖDL, H. SCHÖNMANN, and H. ZETTEL - Wien, Mai 1996. (submitted to the Bull. Zool. Nomenclature)

<sup>3</sup> SMITH, H. M. 1995: - Comment on need for stability in names (Article 79c) - Bull. Zool. Nomenclature 52, 232-233. - See this comment also for further discussion.

<sup>4</sup> See letter from May 14 by K. SCHÖNITZER to BIOSIS (copy available).

languages would be convenient too, but we think that German is a language of major importance in zoological taxonomy<sup>5</sup>.

**Proofreading by lawyers:** The code is actually a juristical statute book although it deals with zoological terms. Many of its drawbacks have been and probably still are caused by the fact that it was written by zoologists not by lawyers. Therefore the commission should ask some solicitor to check that all paragraphs are unequivocal and consistent<sup>6</sup>. This is more important than any time schedule. Not only the names, but also the code itself should become stable because this is an important prerequisite for its consequent observance by all zoologists.

We highly appreciate the difficult and important work of the International Commission on Zoological Nomenclature and are confident that the new edition of the code will further enhance stability, universality and uniqueness in zoological nomenclature.

### Zusammenfassung

Der vorliegende Diskussionsbeitrag zur geplanten, vierten Auflage des Internationalen Codes der Zoologischen Nomenklatur wurde den Mitgliedern der Internationalen Kommission für Zoologische Nomenklatur zugesandt. Er wurde mit dem Vorstand der Münchener Entomologischen Gesellschaft abgestimmt. Die Autoren begrüßen, daß in Zukunft die Voraussetzungen für die Neubeschreibung einer Art oder Unterart schärfer gefaßt sein sollen. Sie schlagen jedoch vor, daß folgende Punkte in der Neuauflage des Nomenklaturcodes beachtet werden sollten:

**Stabilität:** Die fundamentale Bedeutung der Stabilität sollte in der Präambel, sowie in den Art. 1 und 79 noch deutlicher als bisher klargestellt werden.

**Syntypen:** Es besteht kein Grund dafür, auch weiterhin Syntypen zuzulassen.

**Sprachregelung:** Für die Diagnose und Festlegung der Typen sollte eine der folgenden Sprachen vorgeschrieben werden: Englisch, französisch, spanisch und deutsch.

**Zoologischer Record:** Um möglichen Konflikten zwischen den Herausgebern des ZOOLOGICAL RECORD (BIOSIS) und des INTERNATIONAL TRUST FOR ZOOLOGICAL NOMENCLATURE vorzubeugen, sollte eine vertragliche Vereinbarung über die künftige Vorgehensweise getroffen werden.

**Kommaregel:** Das Komma zwischen Autor und Jahreszahl der Erstbeschreibung beim Zitieren einer Art sollte beibehalten werden.

**Geschlecht der Gattungsnamen:** Gattungsnamen sollten nur dann als geschlechtslos gelten, wenn sie nach dem Erscheinen der geplanten Neuauflage beschrieben werden.

**Deutsche Übersetzung:** Eine offizielle deutsche Übersetzung der Neuauflage des Nomenklaturcodes sollte erstellt und publiziert werden.

**Juristische Prüfung des Textes:** Der Nomenklaturcode sollte von Juristen auf Eindeutigkeit und Freiheit von Widersprüchen geprüft werden.

Anschrift der Verfasser:

Klaus SCHONITZER,  
Johannes SCHUBERTH,  
Erich DILLER  
Zoologische Staatssammlung München  
Munchhausenstr. 21  
D-81247 München

<sup>5</sup> POVOLNÝ, D. 1994: - Über Deutsch als Sprache in der Welt der Wissenschaft. - Entomol. Gener. 18, 293-298.

<sup>6</sup> Compare the above cited memorandum of JACH et al.

# ZOBODAT - [www.zobodat.at](http://www.zobodat.at)

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Nachrichtenblatt der Bayerischen Entomologen](#)

Jahr/Year: 1996

Band/Volume: [045](#)

Autor(en)/Author(s): Schönitzer Klaus, Schubert Johannes, Diller Erich H.

Artikel/Article: [Contributin to the discussion on the planned fourth edition of the International Code of Zoological Nomenclatur. 89-91](#)